

Le ciel a visité la terre !

Asamaan ji ngi ñëw ci suuf !

H&C 175 soutiré en Wolof

Le ciel a visité la terre :

Asamaan ji ngi ñëw ci suuf,

Emmanuel vient jusqu'à nous.

Imanuweel ñëw na ba ci nun.

Dieu se fait homme : ô saint mystère !

Yàlla doon na nit : oo xel mu sell !

Que son peuple adore à genoux !

Na ñiy moom sàgg ci suuf.

Amour impossible à comprendre,

Mbëggeel bu kenn mënula jàpp,

Le Fils de Dieu, le Créateur,

Doomu Yàlla, Boroom mbiri bi,

Vers nous, pécheurs, voulut descendre

Dooñu, bàkkaarkat yi, mu bëg a wàcc,

Sous les traits du vrai Serviteur.

Ci boppu jaamu bu dëgg.

Ce grand amour qui s'humilie,
Mbëggeel bii bu mag bu wóoroon a suufal,

Plus bas encore est descendu :

Dugg na ci suuf bu gën a néew,

Le Fils de l'homme offre sa vie

Doomu nit joxe na dundam,

Et meurt pour un monde perdu !

Te dee ngir àddina bu sàнку !

Quel encens rare et sans mélange

Ban cuuraay bu sell, bu sax,

T'offriraient les tiens en retour ?

Say ñi dina leen la may ci gàllante ?

Le parfum de notre louange

Xoolum sunu màggal,

N'est-il pas, Jésus, ton amour ?

Ndax du sa mbëggeel, Yeesu ?

Le ciel a visité la terre :

Asamaan ji ngi ñëw ci suuf,

Emmanuel vient jusqu'à nous.

Imanuweel ñëw na ba ci nun.

Dieu se fait homme : ô saint mystère !

Yàlla doon na nit : oo xel mu sell !

Que son peuple adore à genoux !

Na ñiy moom sàgg ci suuf.

FIN